



THE YOUNG'UNS

Kulturhaus Lüdenscheid

28. Oktober 2023

Präsentiert von
Kulturverein KALLE e.V. und Kulturhaus Lüdenscheid

in der Konzertreihe **FOLKPACK**

THE YOUNG'UNS

Fast zwanzig Jahre nachdem sie - wie sie selbst erzählen - als betrunkene Teenager versehentlich in die fremde Welt ihres örtlichen Folk-Clubs gestolpert sind, gehören ‚The Young‘uns‘ zu den erfolgreichsten Bands der aktuellen englischen Folkszene. Ihr Name war geboren, als ihnen jemand *„Lasst uns einen Song von den Young‘uns (von den jungen Leuten) hören“* zurief. Ihre Freude am gemeinsamen Singen ist seit diesem Abend ungebrochen und führt das Trio regelmäßig auf unzählige englische und internationale Bühnen, von Folkclubs über Theatersäle bis zu den größten Festivals – und heute Abend auch ins Kulturhaus Lüdenscheid.

In ihrer Heimat werden ‚The Young‘uns‘ seit Jahren mit Preisen ausgezeichnet (‚Best Group‘ bei den BBC-Radio 2 Folk Awards 2015 und 2016, ‚Best Album‘ 2018). Gerade wurde ihnen für ihr aktuelles Album ‚Tiny Notes‘ der ‚Preis der deutschen Schallplattenkritik‘ in der Kategorie Folk und Singer/Songwriter verliehen - eher ungewöhnlich für eine Band, die nie zuvor in Deutschland aufgetreten ist.

‚The Young‘uns‘ sind für das heutige Konzert exklusiv aus Nordost-England angereist. Mitgebracht haben sie herzerreißende Lieder mit wunderschönen Texten und warmen Harmonien - Folk-Songs für die Gegenwart, die tief in der Tradition der britischen Inseln wurzeln. Sie sind voller Mitgefühl und Hoffnung, *„von Herzen kommende Hymnen auf diese unruhigen Zeiten und ein aufmunternder Aufruf zur Menschlichkeit“* (The Scotsman).

Weil die Texte und Hintergründe der Lieder besonders wichtig sind, gibt es zum ersten Mal bei einem Folkpack-Konzert ein Programmheft mit Hinweisen und kurzen Übersetzungen zu einigen Liedern, die mit hoher Wahrscheinlichkeit heute Abend zu hören sein werden.

Sean Cooney, Gesang

David Eagle, Gesang und Klavier

Michael Hughes, Gesang und Gitarre

JACK MERRITT'S BOOTS ist eine Hommage an Jack Merritt, der 25 Jahre alt war, als er im November 2019 bei einem Terroranschlag an der London Bridge getötet wurde. Er arbeitete mit Häftlingen und glaubte leidenschaftlich an deren Wiedereingliederung. Der Liedtext ist inspiriert von den Worten seines Vaters, die eine Woche nach Jacks Tod in der Zeitung ‚Guardian‘ veröffentlicht wurden, und die die Menschen auffordern, *„mit Jacks Leidenschaft zu brennen, sich seine Intelligenz zu leihen und mit seinen schwarzen Doc Martens die Wände einzutreten, die Jack mit seinen Stiefeln niedgerissen hat“*.

**Jack Merritt did a job he loved, and he knew how love can heal,
from a friendly glance to a second chance,
he knew that change is real.
And as he came over London Bridge,
he was all that he could be.
But he never knew that 25 was the oldest he would be.**

**As I came over London Bridge, all the flowers had gone,
but I swear I saw Jack Merritt's boots,
and they were marching on.**

*Jack Merritt liebte seinen Job, und er wusste, dass Liebe heilen kann,
von einem freundlichen Blick bis zu einer zweiten Chance,
wusste er, Veränderung ist möglich.
Und als er über die London Bridge kam,
war er alles, was er jemals sein könnte.
Aber er ahnte nicht, dass er nicht älter als 25 Jahren werden würde.*

*Als ich über die London Bridge kam, waren alle Blumen verschwunden,
aber ich schwöre, ich habe Jack Merritts Stiefel gesehen,
und sie marschierten weiter.*

TINY NOTES - ein Lied für Paige Hunter, die mindestens 34 Leben gerettet hat, indem sie hoffnungsvolle Botschaften an das Geländer der Wearmouth Bridge in Sunderland gehängt hat, in denen sie die Menschen auffordert, sich nicht das Leben zu nehmen.

**She ties tiny notes onto the railing,
she's done it ever since she was a kid.
So that someone's lad or someone's Mam or Dad,
won't try and do the thing she nearly did**

*Sie bindet kleine Zettel ans Geländer,
sie macht das schon, seit sie ein Kind war.
Damit kein Junge und niemandes Mutter oder Vater,
versucht zu tun, was sie beinahe tat.*

**Tiny little notes, tiny little notes
Tiny notes are tied onto the bridge.**

RICHARD MOORE erzählt die Geschichte eines 10-jährigen Jungen, der während der Unruhen in Nordirland 1972 von einem Gummigeschoss getroffen wurde, das ein britischer Soldat abgefeuert hatte, und erblindete. 2007 fand Richard Moore den Soldaten, der die Kugel abgefeuert hatte, und vergab ihm. Der Dalai Lama sagte einmal: „*Ich predige Vergebung, aber Richard Moore lebt sie.*“

**But I was only 10 and I had all my life to live,
from the moment I was blinded I was ready to forgive**

*Ich war erst 10 und hatte mein ganzes Leben noch vor mir,
aber von dem Moment an, als ich geblendet wurde, war ich bereit zu vergeben.*

THREE DADS WALKING ist ein Lied für Andy Airey, Mike Palmer und Tim Owen, die Töchter durch Suizid verloren haben. 2021 wanderten sie 300 Meilen zwischen ihren Wohnorten, um auf die Suizidprävention bei Jugendlichen aufmerksam zu machen und sammelten dabei über eine Million Pfund für die Wohltätigkeitsorganisation PAPYRUS.

My Dad's world was torn in two,
no words can hold the pain he knew.
But there was one thing he could do,
so my Dad's walking on.
My Dad speaks of all his pain,
so other Dads might do the same.
My Dad will not be ashamed,
my Dad's walking on.

*Meines Vaters Welt wurde entzwei­gerissen,
keine Worte können seinen Schmerz beschreiben.*

*Aber eines konnte er tun:
weitergehen.*

*Mein Vater erzählt von all seinem Schmerz,
damit andere Väter dies auch können.*

*Mein Vater schämt sich nicht,
mein Vater geht weiter.*

IUVENTA ist der Besatzung der Iuventa und der deutsche Organisation ‚Jugend Rettet‘ gewidmet, die 14.000 Menschenleben im Mittelmeer gerettet haben, bevor das Boot von den italienischen Behörden beschlagnahmt wurde.

We're not the tongues we speak,
Iuventa! Iuventa!
We're not the gods we seek,
Iuventa, my love!

We're not the clothes we bear,
we're not the scars we bear,
we are the song we share.
Iuventa, my love!

*Wir sind nicht die Sprachen, die wir sprechen,
Iuventa! Iuventa!
Wir sind nicht die Götter, die wir suchen,
Iuventa, meine Liebe!*

*Wir sind nicht die Kleidung, die wir tragen,
wir sind nicht die Narben, die wir haben,
wir sind das Lied, das wir teilen.
Iuventa, meine Liebe!*

THE SURGEON erzählt die unglaubliche Geschichte des britischen Chirurgen David Nott, der 2014 unwissentlich einen IS-Kämpfer in Syrien operierte. Während der Operation kamen sechs schwer bewaffnete IS-Kämpfer in den Operationssaal. Die Tatsache, dass David seinen OP-Kittel trug und voller Blut war, verbarg, dass er ein Europäer war, und rettete ihm das Leben.

**For life it is precious and life it is rare,
and may my arms always be able to bear.
From Darfur to Gaza and in every land,
in crumbling cities, hospitals stand.**

*Denn das Leben ist kostbar und das Leben ist rar,
und mögen meine Arme es immer ertragen können.
Von Darfur bis Gaza und in jedem Land,
stehen Krankenhäuser in zerfallenden Städten.*

GHAFOOR'S BUS - ein Lied für den humanitären Helden Ghafoor Hussain, der einen alten Bus in eine rollende Küche verwandelte und seit 2015 Hunderttausende Menschen (Flüchtlinge, Migranten und Obdachlose) in ganz Europa ernährt.

It's beans and rice, and rice and beans,
and a hand when you fall.
For there's a friendly face, a better place,
and a future for us all.

*Und es gibt Bohnen und Reis und Reis und Bohnen,
und eine Hand, wenn du fällst.
Dazu ein freundliches Gesicht, einen besseren Ort,
und eine Zukunft für uns alle.*

HAND OVER HAND - die Geschichte einer Strandrettung in Florida, bei der 80 Fremde ihre Arme zu einer Menschenkette verbanden, um neun Mitglieder einer Familie in Sicherheit zu bringen, nachdem diese von einer Flut hinausgerissen worden waren.

**Hand over hand over hand,
hand over hand over hand.
The arms are strong,
and the line is long,
reaching from land.
Hand over hand over hand.**

*Hand in Hand in Hand,
Hand in Hand in Hand.
Die Arme sind stark,
und die Kette ist lang,
sie reicht bis zum Land.
Hand in Hand in Hand.*

TRESPASSERS (Eindringlinge) – erzählt von einer Bewegung in den 1930er Jahren, die sich das Recht erkämpfte, sich auf dem englischen Land frei bewegen und wandern zu dürfen. Dies führte zur Gründung der britischen Nationalparks.

**From the mountains of Snowdonia to the waters of the Broads,
from the lonely hills of Lakeland to the West Country tors.
There's a treasury from sea to sea of fell and field and plain,
and the warbling woods are waiting for to welcome us again.**

*Von den Bergen Snowdonias bis zu den Seen der Broads,
von den einsamen Hügeln von Lakeland bis zu den West Country Felsen.
Von Meer zu Meer gibt es eine Schatzkammer aus Höhen, Feldern und Ebenen,
und die zwitschernden Wälder warten darauf, uns wieder willkommen zu heißen.*

WEITERE INFORMATIONEN

Im kommenden Jahr feiert die Konzertreihe ‚Folkpack‘ 25jähriges Jubiläum. Seit 1999 holt der Kulturverein KALLE e.V. Solisten, Duos und Bands aus der ersten Liga der internationalen Singer/Songwriter-, Folk-, Blues-, Folkrock- und Weltmusik nach Lüdenscheid. Seit 2008 finden die Konzerte in Kooperation mit dem Kulturhaus Lüdenscheid statt, das die perfekten Bedingungen für drei stimmungsvolle Konzerte im Jahr bietet. Die Konzerte genießen unter Musikliebhabern weit überregional einen ausgezeichneten Ruf und haben Lüdenscheid zur Hochburg für Folkfans gemacht.

Über die Website www.folkpack.de können Sie einen Newsletter abonnieren. Dort – und auf der Website des Kulturhauses – finden Sie demnächst alle Informationen über unser Jubiläumsprogramm.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im Kulturhaus!

WWW.FOLKPACK.DE

WWW.KULTURHAUS-LUEDENSCHIED.DE



Kulturhaus
der Stadt Lüdenscheid